

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 822

S.5, Special Branch *Subd*

REPORT

Date. July 27, 1939.

Subject. Seizure of anti-Japanese books from 680 Avenue Road.

Made by *df* Forwarded by D.S.I. Golder

Acting on the instructions of the D.C. (Special Branch), the undersigned, Clerk Fang Kuo-liang and C.D.C. 280 Li Hai-feng and with the assistance of D.S.I. Darvill, Sinza Station, visited the Wen Tuh Book Store (文德書店), 680 Avenue Road, at 9.30 a.m. July 27, 1939.

No copies of Volume 1 "The First Year," the publication covered by the instructions of D.C. (Special Branch), were found. However, 2 copies of a book "Don't Allow the Enemy to Pass," 18 copies of which formed part of the offensive literature seized at 296 Foochow Road on the afternoon of June 27, 1939, were found and removed.

In addition, 1 copy of Volume II "The First Year," which if anything gives greater offence than Volume 1, was seized.

Waung Keng-shou (汪根寿), age 27, native of Ningpo, the proprietor of the shop, was absent at the time of our visit, his assistant was warned against allowing books of the above nature to appear on his shelves.

FILE

*Em Golder*  
D. S. I.

D. C. (Special Branch)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, ~~XXXX~~ 300

REPORT

Date July 26, 1939.

Subject (in full) An anti-Japanese book entitled "The First Year"

Made by and Forwarded by D.S.I. Golder.

The attached translation of extracts is made from a Chinese book entitled "The First Year" (第一年代) which was found by C.D.C. 280 Li Hai-feng at the Wen Teh Bookstore (文德書店), No. 680 Avenue Road, on July 24, 1939.

According to a notice on the last page of the book, it is published by the Alexander Publishing and Printing Company (華盛頓印刷出版公司), No. 210 Kiukiang Road, of which Mr. A.H. Buchman, an American citizen, is the publisher.

Instructions of D. C. (Special Branch) are solicited as to the action to be taken.

*Em Golder*  
D. S. I.

D. C. (Special Branch).

85  
Sergeant  
680 Ave Road  
JH

DCS  
24/7

Translation of extracts from a book entitled "The First Year"  
(第一年):-

Page 145

#### NIGHT ATTACK ON JEC-KWAN

Asked where the members of his family had gone, an old man reluctantly answered with a sigh, "Two of my elder sons were killed by - - devils." He began to weep but we tried to sooth him by saying that we would go to the front to kill the enemy, thereby revenging their deaths. He stated that more than 10 persons were killed by the - - devils while in Chang Chuen Tsun village, many young women were raped some until they died.

- - - - -

Page 283

#### THE START OF MOBILE UNITS

We should recover our land. We cannot live such a hellish life. Please think: the land, houses, and property which were left behind for us by our forefathers thousands of years ago have all been plundered and razed by the - - devils; the harvests which is the result of our hard labour during the four seasons have been stolen by the devils.

Not only this. Just reflect upon how many of our fellow countrymen, including fathers, mothers, children, young and old, have been massacred by the devils! Look at the life of this (carrying in the arms the dead body of Siao Chu-tse 小珠子 and showing it to the public). We are all born of mothers who brought us up after so much painstaking care. Yet the devils do not regard us as human beings but massacre, rape, and utilize us at their free will. Are we not human beings? We are exactly the same race as the - - devils. Then why should we suffer their imposition without resistance? We should all know that - - devils are planning to ruin China

and completely massacre the Chinese. This little brother is now dead, but what about you? Can you be sure you will not meet the same fate as his? (Speaking to Wang). And you? (Speaking to Lee).

We should retaliate! We will not be the slaves of the - - devils, we want to recover the houses, gardens, land, and all our property and protect every child of the Chinese race.

- - - - -

Page 314

UNITE TOGETHER AND OVERTHROW - -

You all know that the - - devils are the most cruel and barbarous beasts. They not only seize our land, and property, but also like mad dogs bomb our factories, schools, cultural institutes, and communication offices of cities and towns in the rear. In our lost areas, they mercilessly massacre our workers, farmers, students, and young fellow countrymen and ravish our women.

Page 315

Listeners! Don't you see? (Referring to a picture showing some 5 devil soldiers were stabbing a half naked blood bespattered dead body of a woman.) These are the atrocities committed by the - - devils upon our fellow countrymen after they had invaded our territory; all this is without exaggeration. Actually, there are more pitiful things taking place in the occupied areas than I have depicted. For instance in the Three Eastern Provinces, people are often machine gunned in hundreds and thousands in a minute by the - - devils. In Peiping, students were arrested and stripped naked. They were fastened to fireplaces, cooled with ice blocks on the back, and burned with fire on the chest. In Shanghai, while a proprietor of a pork shop and his wife were removing articles from their



home, they were seen by - - beast soldiers and stripped completely naked. They were then hanged on the pork shelves with iron hooks which were used for hanging pigs. In Yangchow, after the - - beast soldiers had gained the city wall, they searched for and carried off able-bodied persons and shot all educated men. Once while we were fighting with the devils at Shiao Hsien in Anhwei, we destroyed a bridge, thereby isolating the devils across the river. What did they do? you think. The - - devils killed every Chinese they saw. With the bodies thus obtained, they filled the river channel and walked over them as on a bridge! Labourers and fellow countrymen, we are men. We are all men full of blood. Can we stand idly by whilst thousands and millions of our fellow countrymen are thus slaughtered by the - - devils? No, we should rise and resist and struggle. Especially brothers of labourers, who occupy a glorious page in the Chinese revolutionary history, unite and engage in a life or death struggle with - - Imperialism.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, ~~xxxx~~

REPORT

Date June 26, 1939.

Subject. "Nyi Lun" a semi-monthly magazine - Application to register  
rejected

Made by and Forwarded by D. S. Lockwood.

Further to the attached file, Ma Ling (馬翎), the editor of the "Nyi Lun" (藝輪), a Chinese semi-monthly magazine, 856 Peking Road, was interviewed at Police headquarters during the morning of June 24, 1939, when he submitted an application to register the magazine with the Municipal Police. Owing to the ambiguous manner in which he answered questions relating to the publication of the periodical, he was informed that the magazine would not be registered. Ma Ling was advised, however, to inform his employers to submit an application to register at Police headquarters two months later, when the subject would be reconsidered.

J. D. Lockwood  
D. S.

D. C. (Special Branch).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

S. 5, Special Branch *6/21/39*

REPORT

Date June 21, 1939.

Subject. The "Nyi Lun", a semi-monthly magazine. - Copies seized.

Made by \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ Forwarded by D. S. Lockwood

During the morning of June 21, 1939, detectives attached to the Special Branch visited the Wu Chow Bookstore (五洲書局), 221 Shantung Road, and seized 26 copies of the "Nyi Lun", an unregistered semi-monthly magazine.

The manager Poh Wu-chow ( ) was questioned regarding the names and addresses of the publisher and editor, but denied all knowledge as to their whereabouts. The impression gained, however, is that he is unwilling to give the necessary information to the Police as the policy of placing this type of literature on public sale is profitable, insofar as his establishment is concerned. Consequently the manager is not required to furnish particulars regarding sales following seizures of booklets by the Police.

*D. S. Lockwood.*  
D. S.

D. C. (Special Branch).

*D. S. Lockwood.*  
*See the G. D. C. 930*  
*to try other channels*  
*E 93*

*Noted*  
*24/6/39*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

S. 5, Special Branch. ~~Sub~~

REPORT

Date. June 21, 1939.

Subject The "Nyi Lun", a semi-monthly magazine, not registered with the S.M.C.

Made by and Forwarded by D.S. Lockwood.

Attached are extracts of a translation from articles--- "A Play Entitled Counter-Attack" and "Victory"--- published in the "Nyi Lun" (藝輪), a semi-monthly magazine, Vol. 1, Issue No. 1, dated June 20, 1939. This periodical is not registered with the S.M.C. The names of the publisher and editor mentioned in the magazine are fictitious and their addresses are not given. The Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Shantung Road, is the sales agent.

F. D. Lockwood.  
D. S.

D. C. (Special Branch)

Nyi Lun ( 新輪 ), a semi-monthly magazine, publishes the following two articles in Vol. 1, Issue No. 1, dated June 20, 1939 :-

A PLAY ENTITLED "COUNTER-ATTACK"

The text of the play contains the following expressions :-

- 1) Will not this increase the ambitions of the devils to massacre youths?
- 2) I want to go with our comrades to deal with the devils.
- 3) Don't blame me, father; it is entirely due to the vicious devils.
- 4) The situation becomes grave. How barbarous are the devils.
- 5) The devils depend solely upon their guns and field pieces. If hand-to-hand fighting takes place, all the devils will be wiped out.
- 6) Short-lived devils! How dangerous they are to our lives!
- 7) Will the devils come to our places?
- 8) It is said that Canton was taken by the devils last night.
- 9) We are of the Imperial Army and we want to take a census. Open the door quickly.
- 10) Some fat and short men came in, of whom the first was a military officer of the devils.

-----

VICTORY

Several months ago, the enemy attacked a small island called Nan Mao ( 南澳 ) opposite Swatow. It is an isolated island and the enemy can get no benefit from its possession. The Chinese Government detailed men under the command of Sung Ts-tseng ( 宋之政 ) to undertake the defence of the island.

On a certain night, the enemy started to bombard

the island. When the enemy landed on the island, machine guns were directed at the enemy and howitzers also came into action. The enemy launches were overturned and their soldiers were thrown into the water.

When the enemy had withdrawn, a gallant company commander under Tung Ts-tseng was still standing alone, his forehead bleeding, but he was already dead.

With tears in his eyes, Tung Ts-tseng said :  
"Commander, you have sacrificed your life for the country".

The body of the company commander then collapsed to the ground.

-----

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 8200

S.S. Special Branch, *Shanghai*

REPORT

Date June 14, 1939.

Subject (in full) Seizure of anti-Japanese publications - International Herald

Made by D. I. Kuh Tao-hwa Forwarded by R. W. Mac Cullie D.S.I.

With reference to the memo of D. C. (Special French) attached, subsequent enquiries made by Special French detectives have ascertained that the International Herald, a ten-day periodical of anti-Japanese tendencies, is no longer in existence. It is not being offered for sale secretly among local bookstores or by newspaper vendors. The printing shop at 694 Avenue Koch - the China Science Corporation - is no longer engaged in producing copies of this subversive publication.



FILE

D. C. (Special Branch).

Kuh Tao hwa

D. I.



MEMO.

81

I note the  
booklet is not  
in use. But  
does it still  
exist? Is the  
printing shop on  
An Fuch still turning  
out copies?

7/2

~~D.C.~~ Special Branch.

DR  
P. A. to B. C. (Sp. Br.)  
8/6



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

REPORT

Date June 7, 1938

Subject: *Re: "The International Herald" Magazine, No. 121, at the "W. Chow (五洲) Bookstore, No. 121 Street Road, the Municipal Police, the Publisher and Chief Editor Wang Shih-chi (王实之) and Cheng Chi (張琦) respectively, came to Police Headquarters on May 11, 1938 and filed an application for the magazine to be registered with the Municipal Police. Both persons stated that it was their intention to modify two of the articles to be printed, but that they would comply with instructions issued by the Police. No certificate was issued however and the application form is still on file (attached).*

Made by *D. I. (Special Branch)* Forwarded by *Mr. Brown, S.S.*

Following the seizure on May 11, 1938 of 41 copies of the "International Herald," Volume 1-2, at the "W. Chow (五洲) Bookstore, No. 121 Street Road, the Municipal Police, the Publisher and Chief Editor Wang Shih-chi (王实之) and Cheng Chi (張琦) respectively, came to Police Headquarters on May 11, 1938 and filed an application for the magazine to be registered with the Municipal Police. Both persons stated that it was their intention to modify two of the articles to be printed, but that they would comply with instructions issued by the Police. No certificate was issued however and the application form is still on file (attached).

The Editorial Office of the International Herald is located at No. 121 Ma Wuen Road, is presently occupied by the "Ma Ching Chi (新青年) Bookstore; the printing of the periodical is under contract to the <sup>x</sup> China Science Corporation, No. 614 Avenue Road. No further attempt has been made to place copies of this tract in bookshops for public sale.

The antecedents of Wang Shih-chi and Cheng Chi are as follows:-

Wang Shih-chi, age 24, native of Soochow, a graduate of the Soochow College, was employed as a clerk in the Finance Department of the defunct Shanghai City Government prior to the outbreak of hostilities in Shanghai in 1937.

Cheng Chi, age 26, native of Shanghai, is a graduate of the Soochow College, ex-teacher of the Tsung Shih (正始) Primary School, 77 Route de Say Zoong, French Concession.

*Kul Tao Hua*

D.C. (Special Branch)

D. I.

LWK/

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S.1, Special Branch, Station, .....

REPORT

Date May 12, 1939.

Subject (in full) Seizure of Anti-Japanese Publications

Made by D.S. Lockwood

Forwarded by *C. C. ...*

Further to report dated May 11, 1939, D.S. Lockwood accompanied by C.D.C.230 on the afternoon of May 12, 1939 visited the Wu Chow Bookstore (*221 弄 221*), No.221 Shantung Road and seized 40 copies of the "International Herald," Volumes 1 and 2.

*x Ban ...*

*For the ...  
in source*



Deputy Commissioner's Office (Special Branch)

*D. S. Lockwood*  
D. S.

*DLH*

P. A. to ...  
12/5

*Comm  
di  
Information  
F. R. Robertson  
DCCS*

*12/5*

*(C)*

*DLH  
12/5*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 4

S.5, Special Branch ~~XXXX~~

REPORT

Date May 11, 1939.

Subject. International Herald (國際華文選).

Made by and Forwarded by D.S. McKeown

Forwarded herewith is a copy of a ten-day periodical entitled "International Herald", Volume 3, Issue 1, dated April 21, 1939. It contains articles written in English with notes in Chinese. A copy of this periodical was purchased by C.D.C. 230 Chang Yeh from the Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Shantung Road.

This periodical, the address of which is not given, is not registered with the S.M.C.

The following are some of the headings of the articles contained in this periodical :-

- "A story of General Chiang" (by J. Bertram).
- "March, New China, March" (by Mrs. C. Haldane).
- "A guerrilla tells his tale".
- "A 'comfort' letter penned by a seven-year-old girl".
- "Spiritual mobilization".

SS  
serge all  
stocks  
JP

M. McKeown  
D. S.

D.C. (Special Branch).

SS  
P.A.  
12/5

Registration No.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## Registration Form for Newspaper, Magazine or News Agency.

Municipal Notification No. 4878 of October 21, 1937.

Name of Publication  
(In Chinese and English)

International Herald (國際新報)

Nationality

Chinese

Address: Editorial Office 231 Yu Yuen Road

Tel. 35903

Printing Office China Science Corp, Avenue Foch Tel. 74577

Name and address of proprietor Wong Shih-chi, 231 Yu Yuen Road

Name and address of publisher

- do -

Name and address of Chief Editor Chang Chi, 231 Yu Yuen Road

Character and language of publication English ten-day periodical,  
(State whether daily, weekly, monthly, etc.) with Chinese explanatory notes.

Object of publication

To promote study of English language

Date of first issue

April 21, 1939

Circulation

2,000 copies per issue

Capital and source of income

Independent

(State whether paper has independent source of income or receives regular subsidies and from whom)

Where registered

(Give date and place of registration and certificate number)

Date May 18, 1939.

(Signature)

Chang Chi

Chief Editor.

Recommendation of Special Branch.

Report attached.

No objection

Refusal recommended.

Endorsed.

P.A. to D.C.

Officer i/c S. 5.

Approved

Passed to Commissioner of Police for refusal  
(Reasons attached).

D.C. (Special Branch).

登記表號碼

# 公共租界警務處

## 報紙雜誌通訊社登記表

工部局佈告第四八七八號 一九三七年十月二十一

1. 名稱 **國際英文彙 International Herald**  
(中文, 西文)
2. 國 籍 **中國**
3. 編輯部地址 **愚園路231号** 電話 **35903**
4. 印刷部地址 **福臨路科學印刷** 電話 **74577**
5. 主辦人姓名 **王實之 國際英文彙社** 住址 **愚園路231号**
6. 出版人姓名 **王實之 國際英文彙社** 住址 **愚園路231号**
7. 總編輯姓名 **張 琦** 住址 **愚園路231号**
8. 刊物性質及用何種文字 **英文旬刊 (中文注释或对译)**  
(指出每日刊週刊及月刊等)
9. 出版目的 **補助英語教育, 提高研究英語興趣**
10. 創刊日期 **四月二十一日**
11. 銷 數 **二千**
12. 資本及收入來源 **定戶及批發收入**  
(指出該刊有否收入來源足以自給或從何處收受經常津貼)
13. 何處登記  
(登記日期地方及登記證號碼)

總編輯簽名蓋章

張琦 

日期

CHINA

21701

20 1939

**POLICE MAKE LARGE SEIZURE OF ALLEGED**  
**INCITING MAGAZINES.**

.....

More than 11,000 copies of books and magazines described as being of an inciting nature were seized by the Shanghai Municipal Police during June, according to the monthly report of the S.M.P. issued yesterday.

These seizures were made in 12 raids staged in Chinese book stores in the central and nearby districts. The books seized were subsequently confiscated.

Handwritten marks and signatures at the bottom of the page, including a large 'X' and some illegible scribbles.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch *Shanghai*

REPORT

Date June 20, 1939.

Subject Seizure of booklet entitled "Our Struggle".

Made by ... and ... Forwarded by D.S. Lockwood.

Further to Special Branch report dated June 20, 1939, detectives visited the Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Shantung Road, and seized 115 copies of the booklet "Our Struggle" (我們的鬥爭). Room No. 507, Footung Guild Building, Avenue Edward VII, was also visited, but found to be vacant. Enquiries indicated that the office space had been leased by the Wen Chih Publishing Company and that the rental had been paid in advance.

231 copies of the Wen Chih (文叢), Volume 1, No. 2 displayed for sale in the premises of the named bookstore, were also seized.

*D. S. Lockwood*  
D. S.

D. C. (Special Branch)

*Common*  
*See*  
*Information*  
*Endeavour will be made*  
*to locate additional and printing*  
*The Richardson*  
*507315*



*D.S. Lockwood.*  
*see above*  
*E. 20*  
*noted*  
*22/6/39*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 22

REPORT

S.5, Special Branch 14/1/44

Date June 20, 1939.

Subject Publisher of the Wen Chih (文楨) issues new booklet  
entitled "Our Struggle" (我們的奮鬥).

Made by and Forwarded by D.S. Lockwood

The attached is a copy of a book entitled "Our Struggle," it is edited by the Wen Chih Publishing Company (文楨出版社), Room 507, Pootung Guild Building, Avenue Edward VII, and the General Sales Agent is the Wu Chow Book Store (五洲書局), 221 Shantung Road. The name of the publisher and the office address is not mentioned. This periodical claims to be registered with the Municipal Police under registration certificate No. C.495. This latter number was originally issued to the publisher of the Wen Chih (文楨), a semi-monthly magazine on May 11, 1939, but was withdrawn on June 13, 1939 following the publication of objectionable articles.

In this issue the booklet "Our Struggle" contains the following articles of an anti-Japanese nature :-

- (1) Growth of New China : Rebirth of Chungking under bombing.
- (2) New China grows up amidst blood and fire"  
(reproduced from "Ta Kung Pao")
- (3) Japanese casualties (reproduced from "Sing Tao Jih Pao")
- (4) War of resistance will end in victory from the military point of view (reproduced from "Sing Tao Jih Pao")
- (5) Chow Ung-lai addresses the New Fourth Army.

The Wen Chih Publishing Company publishes the following notice on the back cover of the book :-



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

..... Station,

Date ..... 19 .....

Subject ..... - 2 - .....

Made by ..... ForWARDED by .....

"Due to unfavourable circumstances, the magazine Wen Chih has been compelled to cease publication. The public will be notified when it is intended to resume publication."

H. P. Peckseed  
D. S.

D. C. (Special Branch)

NO. 1  
1-33

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY

S. 5, Special  
REPORT

Date May 17, 1939.

Subject (in full) Seizure of copies of a booklet entitled "Travels in the  
North-West"

Made by and Forwarded by D. S. McKearn

Acting on the instructions of D. C.  
(Special Branch) on the attached file, the undersigned  
and C.D.C. 230 Chang Yih at 2.25 p.m. May 16 seized  
seven copies of the booklet entitled "Travels in the  
North-West" (西北旅行記) from the Hsin Tsing Nyien  
Book Store (新青年書店), 231 Yu Yuen Road. At the  
time of the seizure, Chen Ping-yen (陳秉英), the  
proprietor of the book store, was absent.

*McKearn*  
D. S.

D. C. (Special Branch)

FILE

*DBR*

P.A. to D.C. (Sp. Br.)

7.3  
139

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

File No.

S. 5, Special Branch

REPORT

Date May 12, 1939.

Subject (in full) A booklet entitled "Travels in North-West"

Made by and Forwarded by D. S. McKeown

Attached herewith is a translation of  
extracts from a booklet entitled "Travels in North-West"  
(西北旅行記), a copy of which was purchased by C.D.C.  
230 Chang Yeh from the Kwang Ming Bookstore (光明書店),  
296 Foochow Road.

DBR  
P.A. to D.C. Sp. Br.  
4/5

DMcKeown  
D. S.

D. C. (Special Branch).

S 5  
Suzi stick  
JR

Translation of extracts from a booklet entitled "Travels in North-West" (西北旅行記) :-

Page 37-38

The extent of the blows felt by the people of Chinghai Province as a result of the more intense invasions by the Japanese can be seen from the Flower Lantern Festival. Though there are as many persons as there were last year, nobody is willing to buy furs and medicinal stuffs any more. The Llamas are also planning to pray for peace. People are much excited to hear the slogan "Down with the Japanese Imperialism." The festival at the Te Erh Shih Temple this year gave rise to <sup>a</sup> joint war resisting propaganda meeting at which, speeches were delivered by the officials of the Chinghai Provincial, Military, Political, and Tangou authorities. Though the people of various races present at the meeting could not understand these speeches, they, however, personally saw the Mongolians who had fled to the place from Suiyuan and Mongolia. The Mongolians piteously related how the Japanese warlords massacred their fellow countrymen, stole cattle and sheep, raped women, ..... all this is more powerful than ordinary propaganda and can truly excite the sympathy of the various races in Chinghai.

"Let us not fall into the traps set by the Japanese. The Japanese devils are the evil spirits of East Asia and public enemies of the human race. Their bayonets have no eyes. They are a thousand times more ready to give us bombs, heroin~~e~~, and red pills than to tempt us. Rise, rise, brothers of our various races, we should unite together!"

The speaker was a student of the Sining Branch of the Central Political College. His speech represents the roars of the awakened people of Chinghai.

Our education in the frontier regions has brought appropriate results but it is a pity that education has not yet reached the ordinary masses.

Who would have thought that the blows of the Japanese Imperialism reached the far distant Flower Lantern Festival at Te Erh Shih Temple? Yet after the occurrence of this propaganda meeting, the words "Not to be deceived by the Japanese" have been carried by the visitors coming from other places to the various people in different regions.

---

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. S. E. REG 578

S.S., Special Branch *Subst.*

REPORT

Date April 8, 1939.

Subject Action regarding book entitled "Siao Lah Lee" (Little Scabby Head)

Made by D.S.I. MacAdie

Forwarded by

*C. C. C.*



In accordance with the instructions of D.C. (Special branch) visits were paid to the following bookstores between 9. 5 a.m. and 10.15 a.m. April 8 by Special Branch detectives and all copies of the book "Siao Lah Lee" (小癞痢) were seized :-

Name and Address of bookstore	Visited by	No. of copies Seized
1) Kyon-tsin Bookstore (光明书店), 290 Foochow Road.	D.S.I. MacAdie & C.D.C. 255	6
2) Brothers Magazine Co. (兄弟杂志公司), 378 Foochow Road.	D.S. Pitts & C.D.C. 290	18
3) China Magazine Co. (中国杂志公司), 380 Foochow Road.	D.S.I. MacAdie & C.D.C. 255	4
4) Woo Chow Bookstore (五洲书报社), 221 Shantung Road.	D.S. Pitts & C.D.C. 290	19
5) Hsin Tsing Lien Bookstore (新青年书店), 221 Yu Yuen Road.	D.S.I. Logan & C.D.S. 281	11

58.

*R. A. MacAdie*

D. S. I.

FILE

D. C. (Special branch)

P. A. to D. C. (Sp. Br.)

*Comm*  
*Information*  
*John Robertson*  
*DC (S.B.)*

List of Anti-Japanese Books and Periodicals Seized by the  
Municipal Police from the Wu Chow Bookstore (五洲書報社),  
221 Shantung Road, between November 4, 1938 and June 21, 1939.

<u>Name of Book or Periodical</u>	<u>Copies Seized</u>	<u>Date of Seizure</u>
1) "A Brief History of National Revolutions in China" (中國民族革命史)	192	4.11.38.
2) "Articles on Collective Life" (論集體生活)	4	11.2.39.
3) "Wenxian" Issue 5 (文獻)	2	20.3.39.
4) "Freedom" (論自由)	2	20.3.39.
5) "Siao Lah Lee" (小癩痢)	19	8.4.39.
6) "International Herald" Vol. 1 and Vol. 2 (國際英文選)	40	12.5.39.
7) "Our Struggle" (我們的奮鬥)	115	20.6.39.
8) "Wen Chih" Vol. 1, Issue 2 (文藝)	231	20.6.39.
9) "Wyi Lum" (藝輪)	26	21.6.39.

The "Tsa Chih" (雜誌), Vol.5, Issue 2, dated July 1, 1939, a Chinese semi-monthly magazine (S.M.C. Registration Certificate, No.C.156) contains a number of articles amongst which are the following:-

- 1) Chinese translation of an article written by Soviet citizen G. "Pugodrief" entitled "In Commemoration of the Second Anniversary of the July 7 Incident - Japan's Failure in Her Policy of Bringing About An Early Conclusion of the Hostilities." It contains the following passages:-

"In the hostilities in North China, the 8th Route Army of the Nationalist Revolutionary Forces (formerly the Chinese Red Army) has repeatedly defeated the enemy and taken a countless number of war prisoners and seized many war spoils. It has been active in the rear of the Japanese forces in organizing and carrying out guerrilla activities."

"Mau Shih-tung said: - 'After the September 18 Incident of 1931, the fundamental mission in China's revolution has been to oppose Japan and to put up a struggle against Japan's invasion of China.'

"Several tens of millions of Chinese people have participated in the anti-Japanese war. Although they have suffered much in this war, the Chinese people's determination in resisting Japanese invasion and in securing the full independence of the Chinese race has become firmer."

"Two years have elapsed since the commencement of China's war of resistance. It is estimated that Japan has lost more than 400,000 men in the fields and mountains of China and has spent about Yen 6,000,000,000."

- 2) An article entitled "A Mother of Warriors." It contains the following passages:-



"The Japanese troops arrive at Chueh Tsung Village. One evening Madame Chang sent for her son and said:- 'We Chinese cannot wait for Japanese soldiers to look after us.'"

"She went to the Ta Long Miao Temple and knelt down praying, 'Please God help us to drive them away at an early date'".

"Carrying a basket containing macaroni etc., she said:- 'This is for my children because they are going to fight Japan.'"

- 3) An article entitled "A Juvenile Worker." It contains the following passages:-

"I witnessed in the - - Cotton Mill a poor child being maltreated by the management. He is a native of Szechuen; he does not know why the Japanese have come to fight China. With a view to cultivating patriotism in his innocent mind, I told him in the evening, the only time for rest, some stories about fighting against Japanese soldiers."

"For writing, studying, singing and listening to stories told by me relating to the war of resistance, he was often severely scolded by the overseer."

*The*  
SHANGHAI POLICE & VOLUNTEER GAZETTE

17 AVE. EDWARD VII

SHANGHAI  
CHINA

TELEPHONE 84080

Shanghai,  
July 5, 1939.

International Book Co.,  
Shuntung Road.

Dear Sirs:

Regarding the sales of the weekly publication  
"Modern China". This publication is published by myself  
under Shanghai Municipal Police registration number C429.

I have not at the present time been notified  
by them of any confiscation of books or ordered to  
discontinue publishing the same, therefore I am sure you  
cannot get in any difficulties by selling the same.

*J. Howard*

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

S. 5, Special Branch, ~~Sub~~

## REPORT

Date of July 10, 1939.

Subject Request for Police Opinion on Content Matter of "Modern China Weekly Review" and "Tsa Chih"

Made by and Forwarded by D. S. Pharazyn

On July 8, Poh Wu-chow (卜五洲), the proprietor of the Wu Chow Bookstore (International Book Company 五洲書報社), 221 Shantung Road, submitted to this Section two magazines entitled the "Modern China Weekly Review" (現代中國), Volume 1, Issue 13 (published by Mr. J. H. Howard, holding S.M.C. Registration Certificate, No.C.429) and the "Tsa Chih" (雜誌), Volume 5, Issue 2 (published by Mr. Lieu Tao-ti 劉濤天 S.M.C. Registration Certificate, No.C.156) for Police opinion as to whether they may be put on sale at his bookstore. He also presented a letter (attached) from Mr. Howard entrusting him to undertake the sale of the "Modern China Weekly Review."

Translations of objectionable parts contained in these two magazines are attached herewith.

D. S.

D. C. (Special Branch).

S.5.  
Tell them it is  
very much in his own  
interest not to stock  
these publications  
John Robertson  
D.C. (S.B.)

The "Modern China Weekly Review" (現代中國), Vol.1, issue 13, dated July 2, 1939, a Chinese language magazine (S.M.C. Registration Certificate, No.C.429) publishes an article entitled "A Wash and Refinement with Blood" containing the following passages:-

"Well, Chao San," Kao Tang-sun ordered, "you take your men early to-morrow morning to Tungchwang, a village 15 li away from Sinliuchwang. Use that village as a base and make necessary preparations before launching an attack upon Sinliuchwang, thereby capturing it and killing all the 'Wo' (an ancient name for Japan) devils and Chinese traitors. You must allow none of them to escape."

"Yes, commander Kao," replied Chao San. Chao was much pleased to be assigned to this important mission and to wreak his vengeance on the enemy. He was in fine spirits while preparing to fight the poisonous snake in its hole.

They thought that Tungchwang must have been destroyed by "Wo" devils and that there must have been some exciting stories on killing and incendiarism, which might give room for idle gossip.

Widow Ting argued, saying, "How could I be held to blame, Wong Lao-lao? There were three 'Wo' devil-like soldiers, one holding my hands and another my legs, and I could not resist them. I was raped; it was not I myself who went to seek for men. There are many girls who have their paramours; are they not feeling ashamed? To commit adultery and to be raped by others are different. There's no shame on me."

"How was it she did not succeed in running away?  
She said when it came to her notice, that the 'Wo' devils  
had already appeared beside her. Well, how could the 'Wo'  
devils know that she was in the kitchen and how could they  
have located her?"

"You can't believe in what she has said," explained  
Ideu Tai-shaw. "The 'Wo' devils could not have known that  
she was in the kitchen nor could have they located her.  
Ting Erh-shaw tried to persuade her to take refuge at some  
other place, but she wouldn't. She could not remain a  
widow, that's why she herself went to seek these 'Wo' devils."

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, ~~XXXX~~

REPORT

Date June 29, 1939.

Subject (in full) The Wu Chow Bookstore, 221 Shantung Road.

Made by *HL* and Forwarded by D. S. Lockwood.

*HL*

During the afternoon of June 28, 1939, Poh Wu-chow (卜五洲), proprietor of the Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Shantung Road, was brought before the Deputy Commissioner (Special Branch) at Police Headquarters and warned against keeping for sale books and periodicals of an objectionable nature. He was further informed that a repetition of this offence would entail drastic action by the Municipal Police.

It was also suggested to Poh Wu-chow that if he was doubtful of the advisability of offering anything for sale in the future, it would be in his interest to consult the Municipal Police.

*D. S. Lockwood*  
D. S.

D. C. (Special Branch).

FILE  
Q. 99/6

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, ~~STATION~~, ~~STATION~~

REPORT

Date June 27, 1939.

Subject (in full) The Wu Chow Bookstore, No. 221 Shantung Road.

Made by and Forwarded by D. S. Lockwood.

Between November 4, 1938, and June 21, 1939,  
the Municipal Police raided the Wu Chow Bookstore  
(五洲書報社), No. 221 Shantung Road, on nine occasions,  
seizing 631 copies of books and periodicals of an  
objectionable nature as per attached list.

H. D. Lockwood.  
D. S.

D. C. (Special Branch).

Comment  
by

I suggest I call the proprietor to  
Hd. Qs. and warn him that further  
stocking of publications of this nature  
may result in the police taking drastic  
action against him and/or his store and  
if in doubt regarding any particular  
book he should submit it for police opinion.

John Robertson  
DC (S.B.)

D. S. Lockwood.

CS H.D.L. 28/6/39

I agree



## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S. 5, Special Branch, ~~XXXXXX~~

## REPORT

Date July 12, 19 39. 31

Subject (in full) Request for Police Opinion on Content Matter of "Modern  
China Weekly Review" and "Tsa Chih"

Made by and Forwarded by D. S. Pharazyn.

Further to attached report dated July 10 and in accordance with the instructions of the D. C. (Special Branch) thereon, Chu Lai-ting (朱蘭亭), a representative of the Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Jhantung Road, was interviewed at headquarters on July 11 and was told that Poh Wu-chow (卜五洲), the proprietor of the bookstore, should be informed in his own interest not to stock for sale the publications entitled the "Modern China Weekly Review" (現代中國) and the "Tsa Chih" (雜誌).

Mr. Chu promised to convey the instructions to the bookstore proprietor in question.

*D. S. Pharazyn*  
D. S.

D. C. (Special Branch).

FILE  
22  
27



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. S. H. D. S. H. REGISTRY

S. 5, Special Branch

REPORT

Date April 5, 1939.

Subject (in full) A Book entitled Siao Lah Lee ("Little Scabby Head")

Made by and Forwarded by D. S. McKeown.

The attached translation of extracts is made from a book entitled "Siao Lah Lee" ("Little Scabby Head" 小癩仔) published by the Library Department of the "News Digest", 117 Avenue Edward VII, a Chinese daily of which Mr. Sanders-Bates is Managing Editor.

Copies of this book are on sale at the various book-stores in the Settlement.

D. S.

D. C. (Special Branch).

P.A. -  
Arrange for all  
shop stocks to be  
sent to S.B.  
to S.B.

4/2

232  
P.A. to D.C. (S. Br.)

Translation of extracts from a book entitled Siao Lah-lee ("Little Scabby Head". 小·癩·頭) published by the Library Department of the News Digest at No.117, Avenue Edward VII :-

Page 3

Siao Lah-lee heard his brother say, "Papa, Li San (李三) in the East Village and Wang Loh (王·) in the West Village have all gone to fight for the country. If we don't go and dig trenches, it would be too late when the Japanese soldiers invade our land! The Japanese soldiers are furious; they are killing people by thrusting bayonets into their abdomen .....

Page 16

Shiang Koo-nian (香姑娘) was nearly bursting into tears! She said: "Japanese devils! O hateful Japanese devils. You have seized our homes and our farms, and you have also killed my mother."

What? Your mother was killed by the Japanese devils? Ah, what shall we do? But do not cry, Shiang Koo-nian. Siao Lah-lee will avenge her! I will go to Shanghai and join the fighting.

Page 17

The young man said: "I tell you that it is the Japanese who are making you suffer from cold and hunger and made you homeless!"

The entire group answered: "Yes, you are right. We should overthrow the Japanese Imperialists."

"If you want to overthrow Japanese Imperialism," remarked the young man, holding a whip in his hand, "you must use this weapon. Our empty hands and clenched fists will also serve as our weapons."

Page 26

"I hope," Lee Kuo-hwa (李國華) continued, "that our little friends will unite and overthrow the Japanese robbers."

"Little friends! When we become slaves, we shall suffer very much. They will allow only one knife for every seven families and when they are tired of walking, they will order one of us to kneel down and let him sit on our back..... Little friends, do we want to be slaves?"

They all shouted: "We do not wish to be slaves. Those who are unwilling to be slaves should overthrow Japanese Imperialism."

Page 61

Lee Kuo-hwa said, "Grown up persons should unite with the youths! If the Japanese robbers attack us, we must rise and annihilate them!"

"All right, should they come we shall at once exterminate them," the group responded.

Page 123

Siao Lah-lee was meditating upon his mother's death.

"If the Japanese devils really come and attack us, what shall we do?" said his father with a sigh.

As soon as Siao Lah-lee heard the words "Japanese devils", he at once forgot about his mother and rose in great excitement. Let the Japanese devils come. Why should there be any fear? What is the use of sighing? What shall we do? Very simple: we should exterminate them when they come.

Page 124

After a while, Siao Lah-lee fell asleep and had the following dream :-

Ah-ya! The Japanese devils have really come to attack! Ha-ha, the Japanese devils are so short that they make others laugh to death. Wei-wei, Japanese devils, don't fear me Siao Lah-lee but come along with me and see who is the taller.

Ha-ha! a Japanese devil is coming, carrying a gun three times his height. He stands by the side of Siao Lah-lee. Ha-ha! his tortoise head reaches only Siao Lah-lee's shoulders.

Ha-ha-ha-ha! how can such a short and little thing fight China? Heaven only knows.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. E. BUREAU

REPORT

Special Branch 4

Date March 10, 1939.

Subject (in full) Objectionable literature appearing in publications belonging to Mr. Sanders-Bates.

Made by and Forwarded by C.D.I. Ross.

With reference to the attached translations of anti-Japanese article entitled "Trickery" published by the "News Digest" (译报) on March 4, and of extracts from two books entitled "Wenhsien" (文献) published by the University Press (中国大学图书公司), No. 130 Ningpo Road, and "Articles on Liberty" (论自由) published by the Library Department (译报图书馆) of the "News Digest", No. 117 Avenue Edward VII, Mr. Sanders-Bates, publisher of these publications, has been repeatedly asked to call at headquarters but has, so far, failed to appear.

FILE

C. D. I.

D. C. (Special Branch)

Translation of extracts from a booklet entitled "A Day That Shall  
Never Be Forgotten" (永不忘记的一天).

---

Pages 1 to 3

SONG OF LIFE

We are a group of children from guerrilla districts,

We have lost our parents.

Our homesteads

Have been burnt to the ground by the foreign tribes.

Our friends

Have been driven away and rendered homeless by the foreign  
tribes at the point of bayonets.

We are left alone

Wandering in a strange land.

Beacon fires flaming all over the country

Warm-blooded youths are serving their nation in the battlefield.

Men who have lost their conscience,

In order to enjoy a momentary life of pleasure

They advocate compromise and surrender

Forgetting the blood shed by their fellow countrymen.

We are the descendants of Emperor Huang Ti,

Why should we tolerate oppression and insult from others

How could we remain unmoved when our nation is facing

disemberment and ruin?

Rise up, men of the same fate,

Let us sound the clarion to awaken our fellow-countrymen  
from their dreams.

Pages 94 to 100

The street was deserted. I advanced a few paces and I  
saw the soldiers wearing khaki uniform pointing rifles at me.

I realized that the foreign troops had entered our village. I  
stood motionless and one of the soldiers searched my body and  
as he did not find anything he told me to go.

Suddenly I heard that stops standing in the distance and I saw a party of about 20 devil soldiers led by a Chinese holding a rising sun flag. The man was gesturing to the leader of the party of devils. I recognized the man who was arrested the other day in charge of being a -- traitor (because he had been signalling when foreign aeroplanes flew over our village). When he saw me, he whispered some words to the captain of the devils and at the command of the latter 5 devils approached me and dragged me away. I tried to break away, but I was given two blows. My hands were tied behind my back and I had to follow the devils. As I was tired out, I slowed down my paces but instantly a whip fell on my body. Oh! The pain I had suffered. Had I been in possession of a pistol, I would not have rested until I had shot that enemy devil.

On arriving at the Police Bureau, I was pushed into the entrance by the devil. There was a wooden board with inscriptions "Dai XX Gendarmerie --". Several devils dragged me into a small and dark house which was already filled up with fellow-countrymen suffering the same fate.

We were later taken to a bigger room. At the table sat an interpreter of the devil soldiers. He was a notorious leader in the village and somehow he managed to learn their X<sup>4</sup> language and now he was willing to betray his conscience and his fatherland to become a -- traitor. By his side there sat the captain of the so-called XX gendarmes.

The first one of us to be tried was a workman. The interpreter asked his name to which he replied, "You are trying to ask me? Never mind about my name but at any rate I am better than you shameless running dog of the foreigners." The workman then spat at the interpreter and it happened that some of the saliva struck the eye of the captain of the gendarmes. The latter instantly shouted and three devil soldiers came forward, pushed the workman to the ground and stabbed him with bayonets. The sound made by the contact of the bayonets with the bone, the cries

of pain uttered by the workman and the laughs of the captain of the gendarmes mingled together. The blood flowed all over the place and the dying workman was later removed by two devil soldiers.

The next one to be examined was my old teacher Chow. He stood nonchalantly before the interpreter.

The interpreter asked in a fierce manner: "Speak out at once that you are the leader of the anti-XX work in this locality."

"Yes, I am."

"Then disclose the names of your confederates, otherwise beware of yourself!"

"Good. I say that all the Chinese people are patriotic and that everyone of them is anxious to save the country. Only you, a dirty and shameless rascal, is willing to betray your fatherland and work as a -- traitor against your own conscience!"

"Stop talking nonsense. Beware of your dog life!"

"Hum! Do I fear death? If so, I would not have engaged in the national salvation activities!"

The interpreter felt abashed. He spoke a few words to the captain of the gendarmes whereupon my old teacher was taken away by six devil soldiers.

My turn came and when I was being examined, I heard the shout outside the window, "Long live the Republic of China!" The shout came from my old teacher. Immediately after several sounds of "Pang, Pang" reached me and I closed my eyes and dared not think any longer.

Now I have made up my mind: I must follow the steps of the martyrs to resist the brutal foreigners. I shall never forget the day when my old teacher sacrificed his life and I shall avenge the death of my old teacher and those of the martyrs who had been killed by the foreigners.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 101  
S. R. Y

S. 5, Special Branch

REPORT

Date: January 13, 1938.

Subject.

Suppression of the "Boy Scouts' War Time Service Pictorial."

Made by C.A. Loh Sih-kya.

Forwarded by

Further to the attached file and acting on instructions of D.C. (Special Branch) thereon, Mr. Ting Chuin-tao (丁君鈞), the publisher, has been requested to call at Police Headquarters but upon learning that the Police were about to suppress his pictorial, he has failed to appear.

It is believed that he has discontinued the publication of his pictorial. C.D.Cs. 230 and 280 who are continuing their daily visits to bookstores and street stalls in the International Settlement have failed to notice any copy of this objectionable pictorial.

The "Ta Kung Pao" Distributing Office, No. 436 Foochow Road, has closed its doors.

Loh Sih Kya  
Clerical Assistant.

D.C. (Special Branch).



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, 825

REPORT

Date Dec. 28, 1937.

Subject. "Boy Scouts' War Time Service Pictorial."

Made by C.A. Loh Sih-kya.

Forwarded by

Attached is the translation of an article entitled "Activities of Boy Scouts in War Time" from the first issue of the "Boy Scouts' War Time Service Pictorial" (中國童子軍戰時服務彙集) which is published by Mr. Ting Chuin-tao (丁君綽) with Messrs. Bunyan P. Tsou (趙君錄) and H.C. Chang (鄭君榮) as Co-Editors.

The Sales Office of this Pictorial is in the office of the Distributing Agent of the "Ta Kung Pao" (大公報), No. 436 Foochow Road.

Mr. Ting used to be the Business Manager of the "Ta Kung Pao," a leading Chinese daily newspaper, which suspended publication to avoid censorship by the Japanese authorities.

Messrs. Tsou and Chang were formerly connected with the "Daily Digest" (譯報), a mosquito paper.

Instructions of the D.C. (Special Branch) are solicited as to whether the pictorial should be directed to apply for registration with the S.M.C. or whether the sale of the pictorial in the International Settlement should be suppressed.

A copy of this pictorial is attached.

*CP.  
1 proper  
to suppress.  
a party with  
a picture  
publication  
non suitable  
in S.M.C.*



D.C. (Special Branch).

Loh Sih Kya  
Clerical Assistant.

*55  
20 50*

*29 DEC 1937*

### ACTIVITIES OF BOY SCOUTS IN WAR TIME

The gunfire of the invaders is to be seen everywhere, while the flames of the war of resistance is being extinguished everywhere.

For the sake of their existence, the people are universally advocating a war of resistance.

The boy scouts organization is a peaceful body. Every boy scout desires peace. However, in the face of the atrocities committed by the peace-breakers the boy scouts cannot remain calm. The boy scouts hate war, but for the sake of world peace, they are willing to take part in battles. Thus it was that the boy scouts of Shanghai proceeded to the front during the January 28 Incident.

In an open letter to the scouts of the world, the Shanghai Boy Scouts' War Time Service Corps calls upon the people of the world to rise and destroy the enemy of boy scouts.

For three months, the boy scouts did noble work on the battlefield, but they are still dissatisfied. Recently, the boy scouts of Shanghai left for the interior. They have only one mind : that of determination to render service so long as the war of resistance continues.

The gallant deeds of the Shanghai boy scouts will permanently remain fresh in the minds of the people. They work bravely, caring nothing for their homes or their bodies. Before long the 500,000 boy scouts throughout the country will walk to the battlefield of the war of resistance.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, ~~Shanghai~~,

REPORT

Date Dec. 17, 1937.

Subject Chinese Book Stores Removing to Hankow.

Made by C.A. Loh Sih-kya.

Forwarded by *Li Si Kya*

Further to the attached report and acting on instructions of D.C. (Special Branch) thereon; C.D.C. 230 has been detailed to visit the branch office of the Life Book Store (生活書店), No. 4, Lane 384, Foochow Road, three or four times a week.

It has been noticed that a large quantity of books belonging to this store has already been transported to outports and more than half of its staff have left Shanghai. At present this store is doing very little business.

The Shanghai Magazine Company (上海雜誌公司), No. 324 Foochow Road, published an advertisement in the "Ta Mei Wan Pao Morning Edition" (大美晚報晨刊) to-day announcing that owing to the present circumstances, it has decided to wind up its business as from December 16 and that all communications should be addressed to the head office of the Shanghai Magazine Company, No. 62 Chiaotung Road, Hankow.



*Loh Sih Kya*  
Clerical Assistant.

D.C. (Special Branch).

*File*  
*SMR* 872

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S. 5, Special Branch, Station,

REPORT

Date Dec. 6, 1937.

Subject Chinese Book Stores Removing to Hankow.

Made by C.A. Loh Sih-kya.

Forwarded by

with reference to the remarks of the P.A. to D.C.

(Special Branch) on the attached translation, enquiries confirm the report that the Life Book Store (生活書店), No. 4, Lane 384, Foochow Road, has converted its Shanghai head office into a branch office, whilst the head office has been removed to Hankow.

This shop used to sell anti-Japanese literature. Mr. Anson Chow better known as Mr. Tseu Tao-fun (邹韬奋), one of the seven leaders of the National Salvation Movement, is the principal shareholder.

Mr. Chang Zing-lu (張靜廬), proprietor of the Shanghai Magazine Company (上海雜誌公司), No. 324 Foochow Road, is now in Hankow making preparations to establish a branch office there.

Loh Sih Kya  
Clerical Assistant.

D.C. (Special Branch).

Under to circumstances better  
Keep - shop eye on the  
branch.

D.C. (S.B.)  
Sw. noted. C.A. Loh Sih Kya  
informed. 10/12/37



Central China Daily News and other local newspapers :- 26.37 AM

CHINESE BOOK STORES REMOVING TO HANKOW

Many Chinese book stores in this city, such as the Life Book Store (生活书店) and the Shanghai Magazine Company (上海杂志公司), have removed their general offices to Hankow and only branch sales offices are maintained in Shanghai.

The Commercial Press, the Chung Hwa Book Company, the World Book Company and other large book companies are carrying on business as usual in Shanghai.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Special Branch - 31 Station,

REPORT

Date December 2, 1937.

Subject: Visit to 32 Dah Ching Li (大慶里), Yu Ya Ching Road to seize anti-Japanese literature.

Made by: D.S. Pitts.

Forwarded by

*W. L. ...*

In compliance with the instructions of the D.C. (Special Branch) appearing on the attached report, members of the Special Branch accompanied by detectives from Louza Station and Mr. Yuasa, Officer i/c Chinese Affairs of the Second Section of the Japanese Consular Police, visited the China Book Store (中國書店) located at No. 32 Dah Ching Li, Yu Ya Ching Road at 3.20 p.m. December 2, 1937.

The reason for our visit was explained to Mr. L. N. King (金禮和), the manager of the store and he willingly assisted the party in making a search for anti-Japanese and communistic booklets. Nothing, however, of this nature could be found and Mr. Yuasa expressing himself satisfied at the assistance rendered him, the party withdrew, nothing having been seized.

*D. S. Pitts*

D. S.

D.C. (Special Branch).



*File*  
*JAR*

*72*

*[Handwritten signature]*

FORM NO. 1  
G. 2 V. 1. 3

File No. ....

**SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.**

S. 1. Special Branch Station,

**REPORT**

Date December 2, 1937.

Subject Anti-Japanese literature stored in the China Book Store.

Made by S. Kawashita and ordered by J. S. 107

Mr. Yuasa in charge of the Chinese Affairs of the 2nd Section of the local Japanese Consular Police states that a large quantity of anti-Japanese booklets written by Mr. Han Shoo (彭德懷), Chinese communist leader, are stored in the China Book Store (中國書店), located at an address (大慶生) in a building. According to his information the booklets have already been packed for removal to a certain place in the near future.

The Consular Police request the Municipal Police to take adequate action.

Visa  
S. S. 107

N. Kawashita  
D. S.



D. S. (Special Branch).

S. S. 107

S. S.



Go for Special Branch.

723/37  
S. B. D. 37.

"A"

No. 723/37

Louza

27th November, 37.

1

Male Chinese arrested on Yu Ya Ching Road  
near Avenue Edward VII for selling a Pic-  
torial of an Anti-Japanese nature known as  
the Popular War Resistance Pictorial.

At 9.20 a.m. 27-11-37, C.P.C. 3027 brought to  
the Station a male Chinese named:

Koh Kwei Yuan (柯桂元) age 33,  
native of Ningpo, tram-conductor No. 320,  
residing at 43 Ai Zen Li (爱仁里) off  
Avenue Foch,

whom he arrested at about 9.15 a.m. 27-11-37 on Yu Ya  
Ching Road near Avenue Edward VII for selling a Pictorial  
of an Anti-Japanese nature known as the Popular War Res-  
istance Pictorial.

When Koh Kwei Yuan was questioned at the Station  
by C.D.C. 323, D.S. Elders and D.S.I. McPhee he admitted  
selling the above pictorial at 2 cents each.

On being questioned as to the source of the  
Pictorials he stated that he purchased 300 copies of  
the Pictorial about two months ago at a book store on  
Fochow Road for the sum of \$3.60 and was re-selling  
same with the sole object of making a profit from the  
sale.

The Special Branch was informed re Koh Kwei  
Yuan's arrest as a result D.S. Henshman and D.S.I. Shih  
Szu Chien attended this Station and questioned him.

At 12 noon 27-11-37, Koh Kwei Yuan led D.S.

S.1.  
DBR

DBR

D.S. Henshman  
C 29

DC. S.B.

DBR

28/11.

Noted  
Henshman

RECEIVED  
U. S. DEPT. OF JUSTICE  
FEB 14 1933

MEMO.



*D.C. Special Branch.*

**FILE**

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S. I., Special

## REPORT

Date

File No. 1000-100  
 SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
 S. I. REGISTRY  
 No. S. I. 1000  
 Date Feb. 11, 1939.

Subject

Action regarding book entitled "Articles on Collective Life"

Made by

AND

Forwarded by

D. S. McKeown.

On the morning of February 11, members of the Special Branch visited five bookstores in the Settlement to effect the seizure of an anti-British and anti-Japanese publication entitled "Articles on Collective Life" (論集体生活). A total of 81 copies were seized. The details of the visits are given below:-

<u>Name and Address of Bookstore</u>	<u>Visited By</u>	<u>No. of Copies Seized</u>
1) Kwong Yin Bookstore (光明書局), 296 Foochow Road.	D.S. McKeown & C.D.C. 230 Chang Yeh	4
2) Brothers Magazine Co. (兄弟雜誌公司), 378 Foochow Road.	D.S. Hade & C.D.S. 24 Hsu Jin-sin	89
3) China Book Co. (中國什貨公司), 380 Foochow Road.	D.S. Pavloff & C.D.C. 359 Sung Chien-wen	5
4) Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Shantung Road.	D.S.I. MacAdie & C.D.C. 107 Wang Bei-yuan	4
5) Hsin Tsing Nien Bookstore (新青年書店), 231 Yu Yuen Road.	D.S. McKeown & C.D.C. 230 Chang Yeh	9

P.A. to D.C.

(Sp. Br.)

D. C. (Special Branch).

11/2

Copies of reports translation  
and book...

9m. Known.  
D. S.

33P  
P.A. to D.C. (Sp. Br.)  
3/2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 1000  
S. S. POLICE  
S. S. REGISTRY  
No. S. B. 1000  
Date 10. 10. 1939.

S. S. Special Branch

REPORT

Date 10. 10. 1939.

Subject. Book entitled "Articles on Collective Life" --

Made by and Forwarded by D. S. McKeown.

Attached is a translation of extracts from a book entitled "Articles on Collective Life" (論集体生活) published by the Managing Office of the "News Digest" (譯報管理處) at 117 Avenue Edward VII. The attached book was purchased from the Brothers Magazine Company (兄弟雜誌公司), 378 Poochow Road, by C.D.C. 280 Chang Yen for \$0.80. Copies of this book are on sale at the following bookstores:-

- 1) Kwong Min Bookstore (光明書店), 280 Poochow Road.
- 2) Brothers Magazine Co. (兄弟雜誌公司), 378 Poochow Road.
- 3) China Book Company (中國雜誌公司), 280 Poochow Road.
- 4) Wu Chow Bookstore (五洲書報社), 221 Shantung Road.
- 5) Hsin Tsing Mien Bookstore (新青年書店), 221 Yu Yuen Road.

McKeown.  
D. S.

D. S. (Special Branch).

P.A. to D.C. (Sp. Br.)

Extracts from a book entitled "Articles on Collective Life" (論集體生活) :-

Page 20

Owing to sympathy with the Fascist nations and envy of the Soviet, Mr. Neville Chamberlain adopted an arbitrary and realistic policy that has given way to the aggressive nations. Matters came to a climax in 1938. He forced Mr. Eden who favoured a collective security to go away. He was the creator of the Munich Pact; he sacrificed Spain; he put a lawful label upon Mussolini's stolen property in East Africa, Austria is finished and Czechoslovakia has been sold through a trap laid by Mr. Chamberlain in Munich. The sad drama of China has paved an aggressive way for Hitler and has placed France in a solitary position.

Page 63

On the outbreak of hostilities, Italy rendered assistance to the Japanese as follows:-

1. At the beginning, the Japanese had great difficulty to obtain provisions after being pushed by the Chinese troops into a corner of the Settlement. The Italians secretly helped the Japanese by collecting large quantities of food from the various bakeries.

2. After the outbreak of hostilities, Italy, under the pretext of protecting the Italians, sent batches of Italian troops to Shanghai in September, 1937. According to reliable figures, the ratio of Italian citizens to Italian soldiers in Shanghai was one to seven. The upkeep of these troops was paid for by the Japanese; at the same time the Italians promised to let the Japanese pass through their sector in the Western District to attack the Chinese troops.

Page 106 - 202

Iguchi, a labourer of Japan, noticed that when anybody walked a little slower, the Japanese soldier behind him would at once whip him as if were driving beasts.

On the first page of a diary found on a dying Chinese soldier was written the following item: "I swear to drive out the man-killing beasts in order to defend my fatherland", "Fight for emancipation of the whole race", and "Liberty, equality, happiness, peace and health are ours; don't let the robbers deprive of them. My heart began to throb of shame and disgrace. Yes, we human beings should not kill one another. We should love one another. Comrades! don't blame us! We Japanese people are against the war. We never wish to do such brutal things; we want peace and amity. It is the warlords and capitalists who are devils and beasts want war. They are the destroyers of the Japanese race and the enemy of the Japanese people. Our guns should be directed against these devils of the human race. We should declare war against them!"

'Rise up and resist! Aim our guns at our real enemy! Countrymen, our enemy is not the Chinese but these man-slaughtering robbers --- warlords and capitalists. People of China, you should rise and pull down all the aggressors and emancipate your whole race. Spread your holy war of resistance. Victory will be yours!' At last he shouted with clenched fist: "The holy war of resistance."

Countrymen! Let our youthful blood boil up and shatter the dream of a man-slaughtering country. Do not mind the violent cannon fires, the furious bombings, or the poisonous gas. Use our blood and flesh to extinguish the fire. Rise and stand on the same front and rush forward.

(3)

Swear to drive out the ~~man~~-slaughtering robbers and  
defend our father-land.

**SECRET**

MEMO.

D.C. Davis

I am instructing  
Sp. Branch men to  
keep a watch for  
the arrival of these  
gentlemen. I do  
not think it would  
be polite to instruct  
Long & Central duties

I agree with you up  
to here. After the S&P  
If any persons other than  
the Robertson  
for questions.

D.C. Special Branch.

*JS*  
*Attention*  
*4/7*



CP





File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.I. Special Branch Station

REPORT

Date March 16, 1939

Subject "Shanghai City Government" - to appoint officers to purchase anti-Japanese books from Chinese bookstores in the Settlement.

Made by D.S.I. Liao Chung Chien, Forwarded by C. S. S. S. S.

It is reported that, in compliance with a request from the "Japanese Special Service Department" in Shanghai, the "Shanghai City Government" will appoint officers to accompany members of the Japanese Special Service Section to visit Chinese bookstores in the International Settlement to examine books kept by these shops. Should they discover any anti-Japanese books during their visits, they will make purchase of same in order to enable the Japanese authorities to take the matter up with the Shanghai Municipal Council.

*Liao Chung Chien*  
D.S.I.

D.C. (Special Branch).

*Comm*

*Sir*

Information, Yochow Rd will undoubtedly be their goal. We are continually cleaning up by visitations to the various shops.

*Yochow Rd*

*D.S.I.*  
P.A. to D.C. (S. B.)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 1111 P. V.  
REGISTRY

S. I, Special Branch: ~~xxxxxx~~ (1)

REPORT

Date March 1, 1939.

Subject: Seizure of anti-Japanese literature.

Made ~~by~~ and Forwarded by D.S. McKeown.

Regarding the seizure of anti-Japanese literature from the Hwa Tung (華通) Bookstore, 331 Foochow Road, on Feb. 28 (vide report dated Feb. 28 attached), the Acting Manager one named Wong Ying Foo (汪頌甫) came to this office on the morning of March 1. He stated that he was in charge of the shop as the manager one named Li Vung Ping (李文平), an adherent of Chen Chun (陳春), Minister of Interior of the Reformed Government, had not attended the shop for four or five months. Regarding the assertion of the shop assistants that the owner of the shop was one named Nakamura, Wong Ying Foo stated that this was incorrect and was made by the shop assistants owing to fear of Police action. He stated however that Chen Chun who is a member of the Board of Directors had suggested that the shop should be reorganized and placed under Japanese control, although ostensibly it would remain a Chinese concern. Chen Chun made this suggestion in November last year owing to the fact that the shop was losing money. In Dec. 1938, a Japanese named Nakamura, living in the Hongkew District, other details unknown, came to the shop accompanied by a Chinese. They did not make any proposals, however, and merely inspected the premises. Since that time, there have been no developments in the situation. The rental for the premises \$270 per month has been paid directly by Chen Chun to the manager of the Great China Dispensary, owners of the premises. The running expenses approximately \$200 are being covered by the sale of books bought some time ago and gradually being retailed. Wong Ying Foo entirely dissociated himself from the statements that the shop was Japanese owned, or that a Japanese had

FILE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

-2-

Station,

Date ..... 19

Subject.....

Made by..... Forwarded by.....

scrutinized the seized books. He reiterated that the shop  
was purely a Chinese concern at the present time.

FILE

Report on seizure of  
books. Seized.

Sp. Br.  
D. S.

D. C. (Special Branch).

P. A. to D. C. (Sp. Br.)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

S. 5, Special Branch, ~~XXXX~~

REPORT

Date Feb. 28, 1939.

Subject: Seizure of anti-Japanese books entitled "Duty of Young Men" and "Articles on Collective Life"

Made by \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ Forwarded by D. S. McKeown.

On the afternoon of February 28, C.D.C. 230 Chang Yeh reported that copies of two anti-Japanese books entitled "Duty of Young Men" (青年的任务) and "Articles on Collective Life" (論集体生活) were on sale at the Hwa Tung Bookstore (華通書局), 331 Foochow Road. Copies of these books had been seized on January 6 and February 11 from various bookstores in the Settlement. The facts were reported to the D. C. (Special Branch) through C.D.I. Ross who instructed that the books should be seized and brought to the office of the Special Branch. The shop was visited and five copies of each book were found. Upon enquiring the name of the bookstore owner, the assistants stated that it was a Japanese named Nakamura who lived in Hongkew District and who had recently taken over the shop from the former Chinese owner. The shop assistants stated that they had communicated by telephone with the "News Digest" (譯報), publishers of the books, and had been told that it was in order to sell them. During the course of conversation, the assistants stated that the Japanese owner had seen the books and permitted them to be sold.

It is learned that the former owner of the shop named Chen Chun (陳群) was at one time President of the Military Court at Lunghwa, and is at present Minister of the Interior of the "Reformed Government" at Nanking.

FILE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

- 2 -

Station, .....

Date..... 19 .....

Subject.....

Made by..... Forwarded by.....

The files concerning previous action in connection with these books and translations of offensive parts are attached.

*Th. Brown.*  
D. S.

D. C. (Special Branch).

*112*  
P.A. to D.C. (Sp. Br.)  
*1/3*